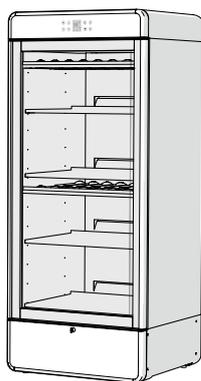


DE - Weintemperierer für die stilvolle Auslage der Weinflaschen

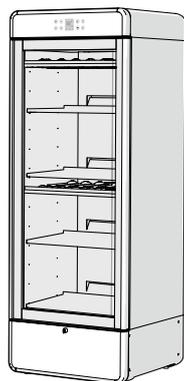
ES - Vinotecas refrigeradas modulares para la exposición de botellas de vino

RU - Модульные охлаждаемые винные шкафы для выкладки бутылок вина

H2000



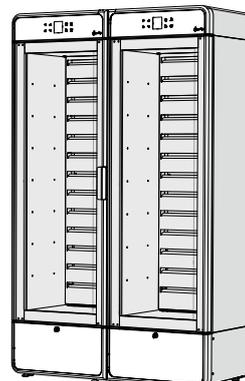
H2000 FIT



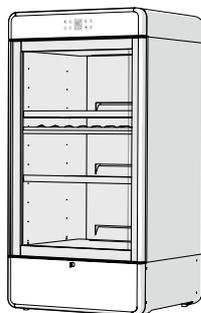
H2000 FIT SLIM



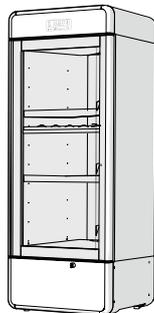
FIT DOPPIA SLIM



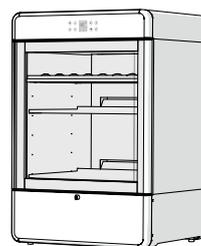
H1600



H1600Fit Slim



1200



DE - INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANWEISUNG

Lesen Sie diese Anweisung vor Installation und Bedienung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf.

ES - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea detenidamente este manual y consérvelo junto con el aparato.

RU - ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Перед установкой и началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте данное руководство и храните его вместе с изделием.

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый клиент!

Благодарим Вас за выбор изделия **Enofrigo**.

Выбранная Вами модель **i.Am** является изделием, обладающим высокими характеристиками, надежностью и качеством, произведенным с использованием передовых концепций и технологий.

Рекомендуем Вам доверить управление и обслуживание профессионально квалифицированным специалистам, пользующимся Вашим доверием, которые, в случае необходимости, будут использовать лишь только оригинальные запасные части. В данном руководстве содержится важная информация и рекомендации, которые следует соблюдать для более простой установки и наилучшей эксплуатации изделия.

МОДЕЛЬНЫЙ РЯД

Данное руководство относится к следующим изделиям:

МОДЕЛЬ
i.Am STD H1200 ST
i.Am STD H1200 VT
i.Am STD H1600 ST
i.Am STD H1600 VT
i.Am STD H2000 ST
i.Am STD H2000 VT
i.Am STD H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am STD DUALVENT H2000
i.Am FIT H2000 ST
i.Am FIT H2000 VT
i.Am FIT H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT DUALVENT H2000
i.Am FIT SLIM H1600 ST
i.Am FIT SLIM H1600 VT
i.Am FIT SLIM H1600 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT SLIM H2000 ST
i.Am FIT SLIM H2000 VT
i.Am FIT SLIM H2000 VT TROPICALIZZATA
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 ST
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 VT
i.Am FIT SLIM DOPPIA H2000 VT TROPICALIZZATA

ГАРАНТИЯ

На изделие **Enofrigo** распространяется **стандартная гарантия**, которая начинает действовать с даты покупки изделия. Ее условия изложены в ОБЩИХ УСЛОВИЯХ ПРОДАЖИ, которые можно найти по адресу: www.enofrigo.com.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

- Гарантия теряет силу в случае, если изделие эксплуатировалось без соблюдения указаний, имеющих в данном руководстве.
- Гарантия теряет силу в случае, если клиент самостоятельно или посредством третьих лиц, неуполномоченных производителем или официальным дилером, внесет изменения в изделие или же предпримет попытки его ремонта.
- Изделие должно использоваться в целях, предусмотренных **Enofrigo**, для которых оно было специально разработано. Исключается любая контрактная или неконтрактная ответственность **Enofrigo** за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, ставший следствием ошибок в установке, регулировке, обслуживании и неправильной эксплуатации.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Общие сведения	48	3.3	Аварийные коды и сброс	61
1.1	Общие предупреждения и правила безопасности	48	3.4	Внутренняя оснастка	61
1.2	Запреты	49	3.4.1	Демонтаж и монтаж полки и ящика	61
1.3	Описание изделия	50	3.4.2	Распределение температур	61
1.4	Идентификация	50	3.5	Выключение	62
1.5	Каркас	51	3.5.1	Временное выключение	62
1.6	Средства безопасности	52	3.5.2	Выключение на длительный срок	62
1.7	Технические характеристики	52	4	Уход	63
1.8	Панель управления	53	4.1	Регламентирование (периодичность)	63
2	Установка	54	4.2	Наружная чистка	63
2.1	Получение изделия	54	4.3	Чистка внутренней полости и специальных частей	63
2.2	Размеры и вес	54	4.3.1	Чистка охлаждаемого отсека	64
2.3	Помещение для установки	55	4.3.2	Чистка конденсатора	64
2.4	Установка	57	4.4	Периодическая проверка	65
2.4.1	Перемещение	57	4.5	Неплановое обслуживание	65
2.4.2	Установка и выравнивание	58	4.6	Неисправности, возможные причины и способы устранения	66
3	Использование	59	4.7	Служба технического обслуживания и запасных частей	67
3.1	Предварительные операции	59	4.8	Утилизация	67
3.1.1	Проверки	59			
3.1.2	Подключение к электрической сети	59			
3.2	Пуск в эксплуатацию	60			
3.2.1	Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры	60			
3.2.2	Оттайка	61			
3.2.3	Блокировка панели управления	61			

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ В РУКОВОДСТВЕ СИМВОЛЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обозначения особенной информации.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

Для обозначения особенно важных и ответственных операций.



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

Для обозначения действий, которые в случае их неправильного выполнения, могут привести к несчастным случаям общего характера или же могут стать причиной неисправной работы или материального ущерба изделию. Следовательно, эти действия требуют особенного внимания и соответствующей подготовки.



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Для обозначения действий, которые в случае неправильного выполнения могут стать причиной несчастных случаев электрического характера. Следовательно, эти действия требуют особенного внимания и соответствующей подготовки.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Для обозначения действий, которые НЕ ДОЛЖНЫ выполняться.

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 Общие предупреждения и правила безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Данное руководство является собственностью **Enofrigo**. Запрещается воспроизведение или же передача третьим лицам содержимого данного документа. Все права сохранены. Руководство является неотъемлемой частью изделия. Проверьте, что оно всегда находится в комплекте с изделием, даже в случае его продажи или передачи другому собственнику, чтобы им мог воспользоваться пользователь или персонал, уполномоченный для проведения обслуживания или ремонта.
- Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием изделия для гарантии безопасной работы.
- Изделие поставляется в виде одного грузового места. Проверьте сохранность поставки, и в случае несоответствия заказу обращайтесь к местному дилеру, продавшему вам изделие.
- В случае повреждения упаковки изделия своевременно сообщите об этом грузоперевозчику и поставщику изделия.
- Изделие спроектировано для охлаждения напитков. Исключается любая контрактная или неконтрактная ответственность **Enofrigo** за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу, ставший следствием ошибок в установке, регулировке, обслуживании и неправильной эксплуатации.
- Данное изделие было спроектировано лишь только для выкладки бутилированных или упакованных, потенциально неопасных продуктов. Эта охлаждаемая витрина не предназначена для выкладки потенциально опасных продуктов.
- Данное изделие не предназначается для установки и использования в местах, подверженных воздействию осадков.
- При появлении сомнений, касающихся условий и/или работы изделия и связанных с ним компонентов, просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.
- После пуска изделия в эксплуатацию сообщите поставщику об обнаруженных недостатках или неисправностях.
- Периодически проверяйте сохранность кабеля питания, вилки и соответствующей розетки. Если кабель питания поврежден, то он может быть заменен лишь только производителем или же местным дилером, продавшим изделие, или же персоналом, имеющим допуск для выполнения обслуживания и ремонта.
- Продолжительное неиспользование прибора вызывает необходимость в выполнении минимум следующих операций:
 - переведите выключатель ВКЛ/ОЖИДАНИЕ изделия в положение "ОЖИДАНИЕ"
 - отключите вилку кабеля питания от розетки. Если вилка находится в труднодоступном месте, то рекомендуется отключить двухполюсный выключатель той розетки, к которой подключено изделие
 - полностью освободите и очистите все внутренние части, используя для этого ткань, смоченную нейтральным моющим средством.
- Во время работы изделия будьте внимательны, чтобы не прикасаться к внутренним поверхностям из стали влажными или мокрыми руками, поскольку кожа может примерзнуть к очень холодным поверхностям.
- Помещайте в изделие лишь только уже охлажденные напитки и/или не горячие.
- Используйте лишь только оригинальные или одобренные производителем запасные части, чтобы не допустить нанесения ущерба изделию.
- Для исправной работы изделия периодически сливайте и очищайте лоток для сбора конденсата.
- Обратите внимание на то, чтобы не повредить холодильный контур.

1.2 Запреты



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Внесение изменений и/или попытки ремонта изделия. Любой ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.
- Хранить воспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (например, аэрозольные упаковки, заправленные воспламеняющимся газом) внутри или рядом с изделием.
- Использовать электрические приборы какого-либо типа в отсеках для хранения напитков.
- Допускать попадание атмосферных осадков на изделие.
- Заслонять вентиляционные отверстия изделия.
- Использовать механические устройства или другие средства, отличающиеся от тех, которые рекомендованы производителем, для ускорения процесса размораживания.
- Прикасаться к изделию мокрыми, влажными частями тела или же будучи босиком. В случае возникновения рассеивания тока, которое обнаруживается при контакте с металлическими частями изделия, отключите выключатель, отсоедините вилку от сетевой электророзетки и обратитесь к официальному дилеру.
- Использование изделия детьми и людьми с ограниченными возможностями или же не имеющими опыта и специальных знаний, кроме случаев, когда им помогает квалифицированный персонал, отвечающий за их безопасность.
- Допускать, чтобы дети играли с изделием.
- Выбрасывать и оставлять в распоряжении детей упаковочный материал, так как он может быть потенциальным источником опасности. Следовательно, его необходимо утилизировать в соответствии с положениями действующего законодательства.
- Используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- Повреждение холодильного контура.
- Используйте электрические приборы внутри отсека прибора, если они не рекомендованы производителем.

1.3 Описание изделия

Охлаждаемые винные шкафы **i.Am** являются очень универсальными изделиями, представляющими собой новую концепцию выкладки товара. Благодаря большому выбору наружной отделки или же возможности интеграции в существующую обстановку, **i.Am** легко найдут себе место в любом интерьере, позволяя дизайнеру наиболее полно выразить свою креативность.

Единственные в своем роде и неповторимые винные шкафы **i.Am** обладают прочной конструкцией, а их внутреннее пространство может полностью использоваться. СЕНСОРНАЯ панель управления и четыре рабочих режима (НОРМАЛЬНЫЙ, УСИЛЕННЫЙ, БЕСШУМНЫЙ, ЭКО) гарантируют простое и интуитивное использование.

Удалось достичь низкого потребления электроэнергии (Класс А) благодаря эффективной теплоизоляции, светодиодной подсветке, а также новейшей системе охлаждения с низким уровнем шума и автоматическим управлением, которая оптимизирует функционирование агрегата. Изоляция изделия чрезвычайно эффективна благодаря большой толщине теплоизоляционного материала и стеклопакету с низким теплоизлучением, из которого изготовлена дверь.

Особенное внимание было уделено на этапе проектирования защите окружающей среды, для чего используется лишь только экологичный газ R290.

Внутреннее расположение бутылок универсально: пользователь может создавать необходимую ему композицию, удовлетворяя требования наибольшей вместимости или наилучшего обзора продукции. Неподвижные полки и выдвижные ящики, изготовленные из окрашенной в черный цвет стали с держателями бутылок из поликарбоната, могут помещаться на разную высоту. Охлаждение может быть статическим или же вентилируемым, в зависимости от выбранной модели. Модификация со статическим охлаждением позволяет получить в одном и том же шкафу четыре разных значения температуры. Таким образом, можно выставлять и хранить при нужной температуре как красные, так и белые вина. Модификация с вентилируемым охлаждением обеспечивает одинаковую температуру во всем внутреннем объеме.

Имеющийся модельный ряд чрезвычайно широк и разнообразен и зависит от ограничений по габаритным размерам, от вместительности выставляемых напитков и от возможного способа выкладки.

Имеются три модели линейки - H1200, H1600 и H2000 с глубиной 760 мм, статические и вентилируемые, а также одна модель H2000 с глубиной 560 мм, статическая или вентилируемая. Вентилируемая модель H2000 глубиной 760 мм имеется также в версии с ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ, поскольку выпускается с двумя отдельными и независимыми камерами для дифференцирования температуры по мере необходимости.

1.4 Идентификация

Охлаждаемые винные шкафы **i.Am** идентифицируются по паспортной табличке. Она располагается в отсеке для выкладки продукта, как указывается на Рис. 1, и в ней приводятся технические характеристики изделия, а также сведения, предусмотренные действующим законодательством.

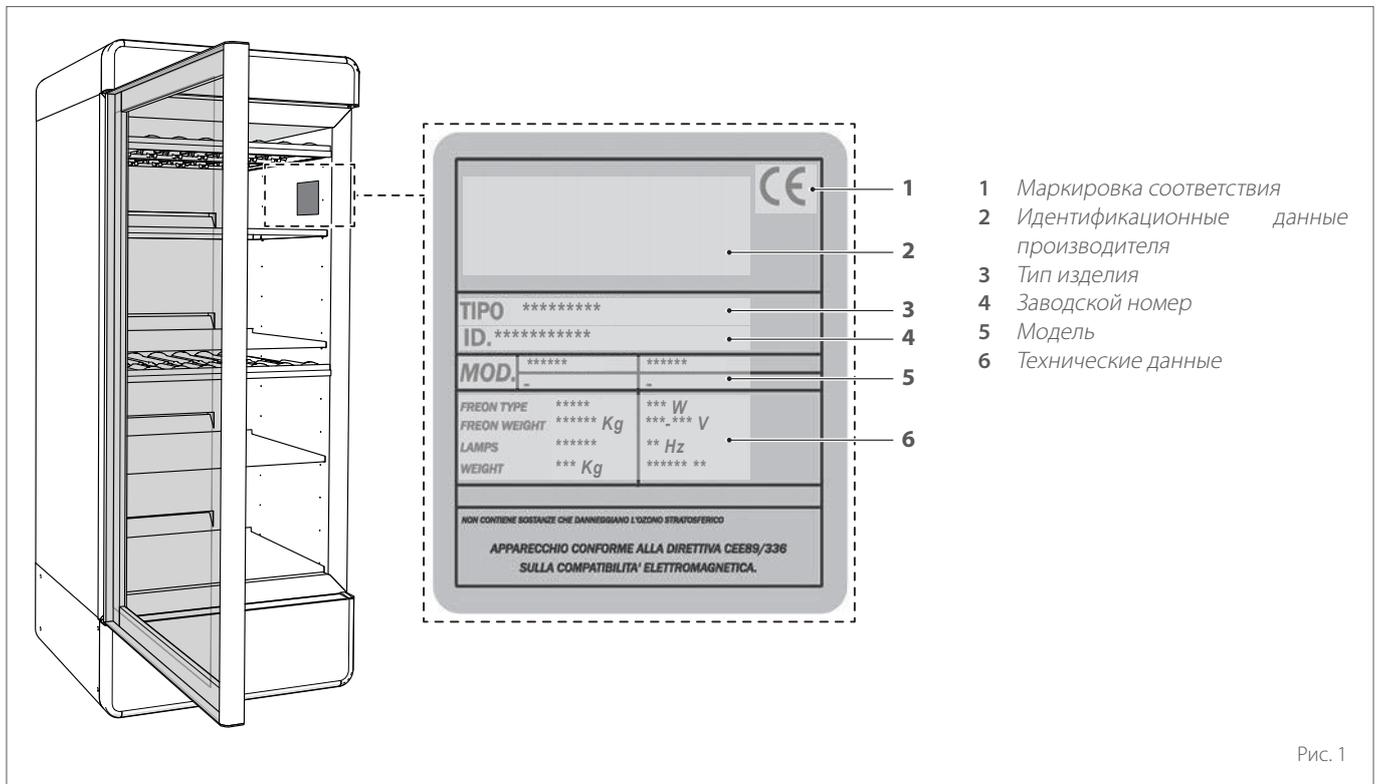


Рис. 1

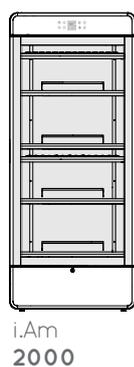
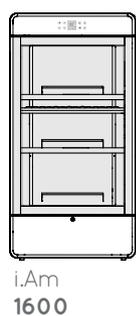
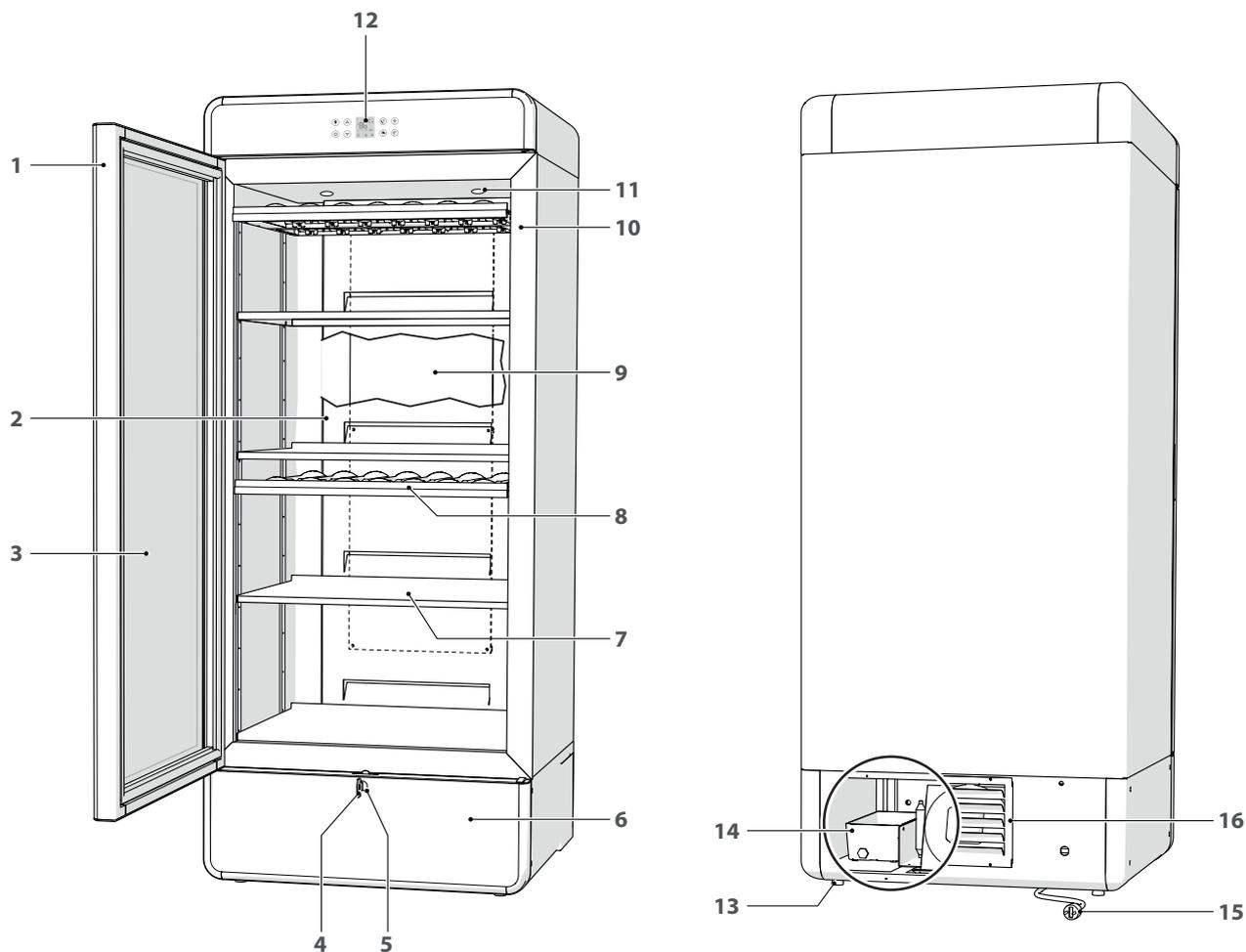


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

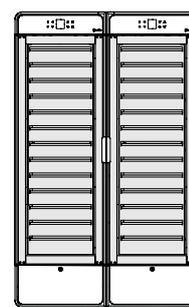
Искажение, удаление, отсутствие паспортных табличек и пр. не позволяет достоверно идентифицировать изделие и затрудняет выполнение любой операции по установке и обслуживанию.

1.5 Каркас

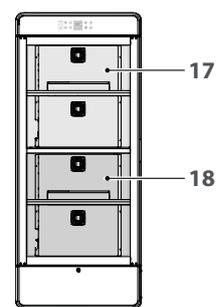
RU



Fit Doppia Slim



Dual Vent



- 1 Дверь
- 2 Защитная панель теплообменника roll bond
- 3 Стекло
- 4 Ключ
- 5 Замок
- 6 Защита зоны вентилятора
- 7 Полки
- 8 Выдвижные ящики
- 9 Roll bond

- 10 Каркас
- 11 Светодиодная подсветка
- 12 Панель управления
- 13 Регулируемые ножки
- 14 Лоток для сбора конденсата
- 15 Вилка и кабель питания
- 16 Защита зоны двигателя
- 17 Верхняя камера (*)
- 18 Нижняя камера (*)

(*) Только для моделей С ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ

Рис. 2

1.6 Средства безопасности

Охлаждаемые винные шкафы **i.Am** оборудуются следующими средствами безопасности:

- Защита зоны двигателя
- Защита зоны вентилятора

1.7 Технические характеристики

ОПИСАНИЕ		i.Am							
		H1200	H1600	H1600 FIT SLIM	H2000	H2000 FIT	H2000 FIT SLIM	H2000 ТРОПИЧЕСКОЕ ИСПОЛНЕНИЕ	H2000 2 ОТСЕКА
Вместительность	l	295	410	250	465	410	350	465	465
Т. окр. среды 30°C - Отн. вл. 55% Климатический класс 4	°C	+2 / +20							
Неподвижные полки	шт.	2	3	3	4	4	4	4	4
Выдвижные ящики	шт.	6	10	10	13	13	13	13	13
Максимальная нагрузка на каждую полку	кг	80							
Потребляемый ток	A	1.4	3	1.4	3	1.4 (*) 3 (**) 1.8 (***)	1.4	1.6	1.6
Электрические характеристики	V / Ph / Hz	230 / 1 / 50							
Хладагент	Hfc	R290							
Уровень шума	dB(A)	38							

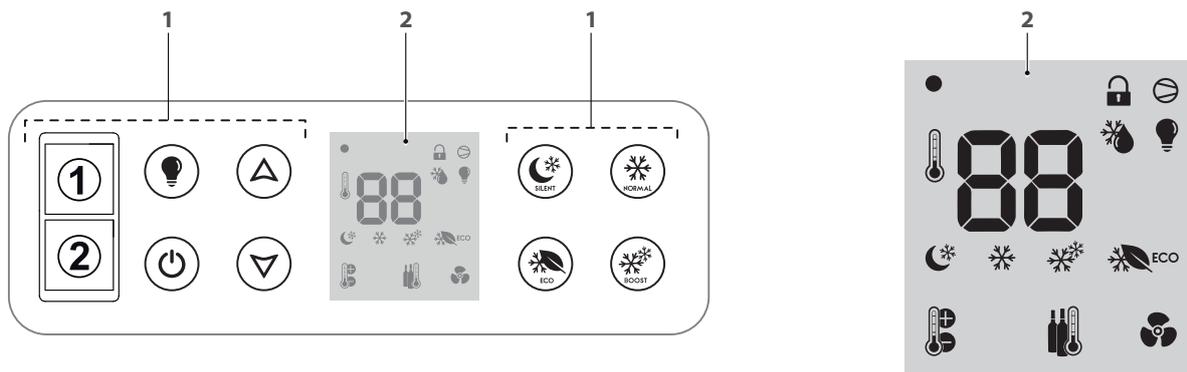
(*) ТРОПИКАЛИЗОВАННАЯ модель

(**) ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ ИСПАРИТЕЛЬНАЯ модель

(***) DUAL VENT модель

Заявленные выше характеристики получены при температуре окружающей среды менее 30°C и относительной влажности в помещении менее 55%.

1.8 Панель управления



1 ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КНОПКИ

-  ПОДСВЕТКА ВКЛ / ПОДСВЕТКА ВЫКЛ: включает/выключает подсветку витрины.
-  ВКЛ/ОЖИДАНИЕ: при нажатии более 3 с переключает состояние с ВКЛ на ОЖИДАНИЕ и наоборот
-  ВВЕРХ: для входа в программирование ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ и для увеличения значений.
-  ВНИЗ: для входа в программирование ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ и для уменьшения значений.
Одновременно нажимайте несколько секунд кнопки ВВЕРХ и ВНИЗ, чтобы включить/отключить блокировку панели управления. Все кнопки, кроме кнопки ВКЛ/ОЖИДАНИЕ блокируются.

1 ВЕРХНЯЯ КАМЕРА: для настройки и отображения ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ и температуры в верхней камере.
(Имеется только в моделях с ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ)

2 НИЖНЯЯ КАМЕРА: для настройки и отображения ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ и температуры в нижней камере.
(Имеется только в моделях с ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ)

 НОРМАЛЬНЫЙ: при нажатии включается НОРМАЛЬНЫЙ режим.

 БЕСШУМНЫЙ: при нажатии включается БЕСШУМНЫЙ режим.

 ЭКО: при нажатии включается режим ЭКО.

 УСИЛЕННЫЙ: при нажатии включается УСИЛЕННЫЙ режим.

2 ДИСПЛЕЙ

-  Замок
ВКЛ: блокировка панели включена. ВЫКЛ: блокировка панели выключена.
-  Компрессор
ВКЛ: включен. ВЫКЛ: выключен. Мигает: ожидание включения.
-  Оттайка
ВКЛ: включена. Мигает: ожидание.
-  Подсветка
ВКЛ: подсветка в витрине включена. ВЫКЛ: подсветка в витрине выключена.
-  Термометр
Показывает значение температуры в витрине.
-  Silent
ВКЛ: режим БЕСШУМНЫЙ включен.
-  Normal
ВКЛ: режим НОРМАЛЬНЫЙ включен.
-  Boost
ВКЛ: режим УСИЛЕННЫЙ включен.
-  ECO Eco
ВКЛ: режим ЭКО включен.
-  Настройка ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ
ВКЛ: включен во время программирования ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ.
-  Термометр настроенной температуры
ВКЛ: когда температура в витрине достигает ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ. ВЫКЛ: когда температура в витрине превышает на 4°C ЗАДАННОЕ ЗНАЧЕНИЕ.
-  Вентилятор
ВКЛ: включен. ВЫКЛ: выключен. Мигает: ожидание включения.

Рис. 3

2 УСТАНОВКА

2.1 Получение изделия

Изделия **i.Am** поставляются в виде одного грузового места в упаковке из термоусадочной пленки, установленными на деревянный поддон.



Вместе с изделием, внутри охлаждаемой витрины, поставляется следующий материал:

- Руководство по установке, эксплуатации и обслуживанию
- Ключи от замка

Руководство является неотъемлемой частью изделия, следовательно, рекомендуется прочитать его перед установкой и началом эксплуатации изделия и бережно хранить для пользования им в будущем или же для передачи другому владельцу или пользователю.

Рис. 4



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Выбрасывать и оставлять в распоряжении детей упаковочный материал, так как он может быть потенциальным источником опасности. Следовательно, его необходимо утилизировать в соответствии с положениями действующего законодательства.

2.2 Размеры и вес

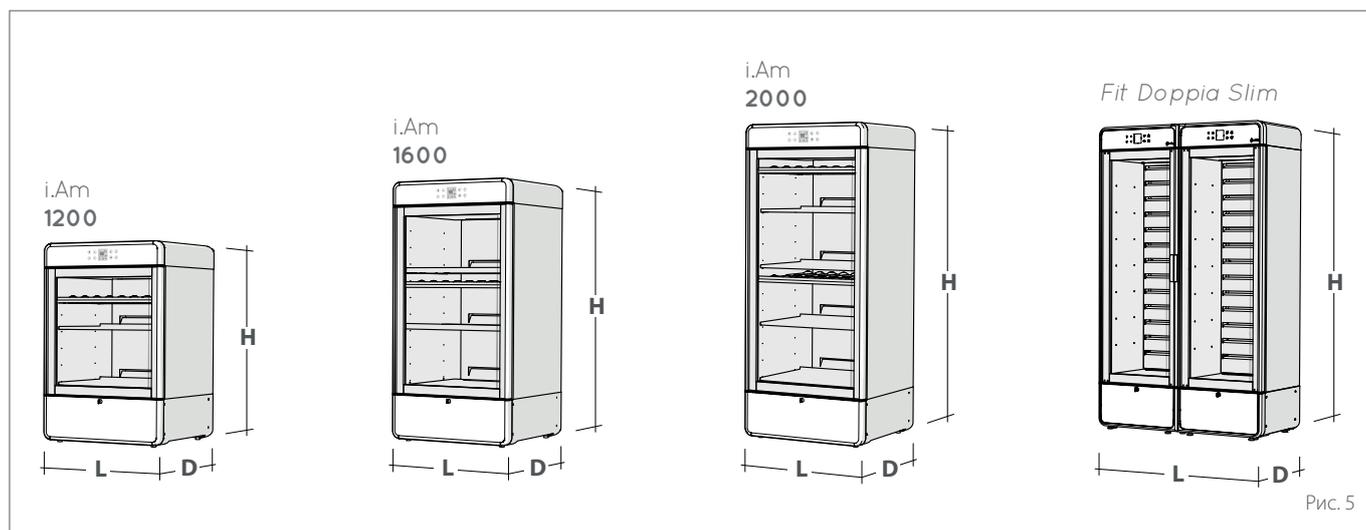


Рис. 5

Приведенные выше рисунки носят лишь только ориентировочный характер.

Описание	H1200	H1600		H2000			
		STD	FIT SLIM	STD	FIT	FIT SLIM	DOPPIO FIT SLIM
L (мм)	820	820	600	820	820	600	1200
D (мм)	760	760	560	760	560	560	560
H (мм)	1240	1625	1625	1966	1966	1966	1966
Вес (кг)	115	125	100	135	120	110	220

2.3 Помещение для установки

Помещение для установки всегда должно соответствовать техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству. Установите изделие в сухом и хорошо проветриваемом месте. В частности:

- избегайте установки изделия рядом с источниками тепла (отопительные батареи, печи, конфорки и т.д.) или же на сквозняке.
- избегайте попадания на изделие прямого солнечного света.

Когда изделия **i.Am** устанавливаются взамен старого изделия, рекомендуется проверить, что:

- электрическая система выполнена с соблюдением специальных правил, силами профессионального и квалифицированного персонала
- помещение для установки соответствует техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для обеспечения оптимальной работы изделия помещение для установки должно отвечать следующим условиям:

- температура окружающей среды = 30°C
- относительная влажность U.R. = 55%
- климатический класс = 4.

RU



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае установки на высоте более 900 метров над уровнем моря, ПРИ СОСТАВЛЕНИИ ЗАКАЗА необходимо ПРЕДУСМОТРЕТЬ компенсационный клапан для каждого стеклопакета.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

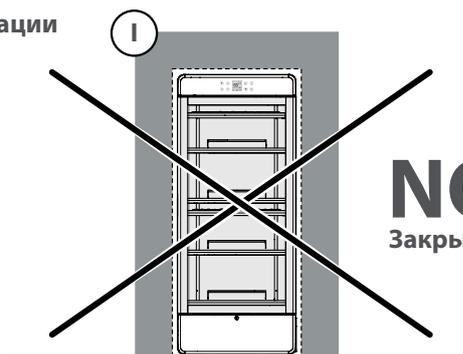
- Использовать изделие в местах, в которых существует опасность возникновения пожара/взрыва, вызванного наличием/образованием пыли, газов или воспламеняющихся смесей.
- Хранить воспламеняющиеся материалы внутри или рядом с изделием.
- Допускать попадание атмосферных осадков на изделие.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

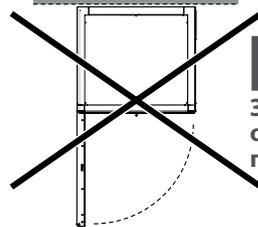
Учитывайте пространства, необходимые для доступа к устройствам безопасности/регулировки, к сетевой вилке, для выполнения операций обслуживания и для вентиляции (смотрите Рис. 7).

ЗАПРЕЩЕННЫЕ ситуации



NO!
Закрытая ниша

II



NO!
Задняя
околостенная
панель

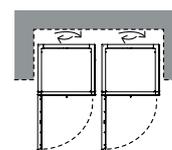
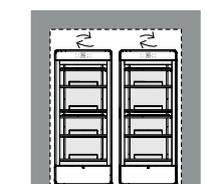
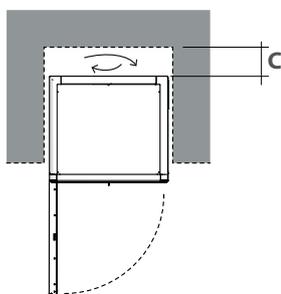
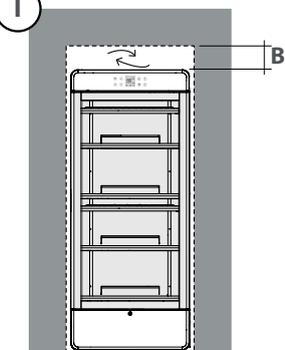
Рис. 6

RU

РАЗРЕШЕННЫЕ ситуации



I



II

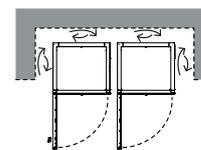
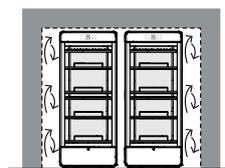
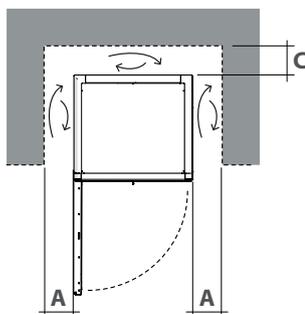
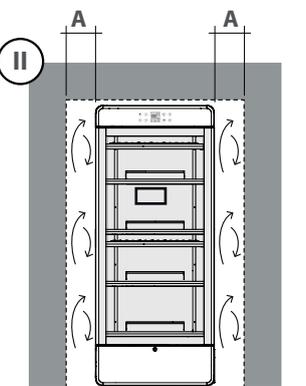


Рис. 7

Описание	H1200	H1600	H2000
A (мм)	200	200	200
B (мм)	200	200	200
C (мм)	200	200	200

2.4 Установка

2.4.1 Перемещение

Чтобы распаковать изделие, действуйте описанным ниже образом:

- переместите изделие рядом с местом для установки
- введите вилы (1) подъемной тележки и слегка поднимите изделие
- отвинтите винты (2) на каждом плинтусе (3) и снимите все плинтусы поддона
- опустите изделие на пол и очень осторожно снимите его с вилок подъемной тележки

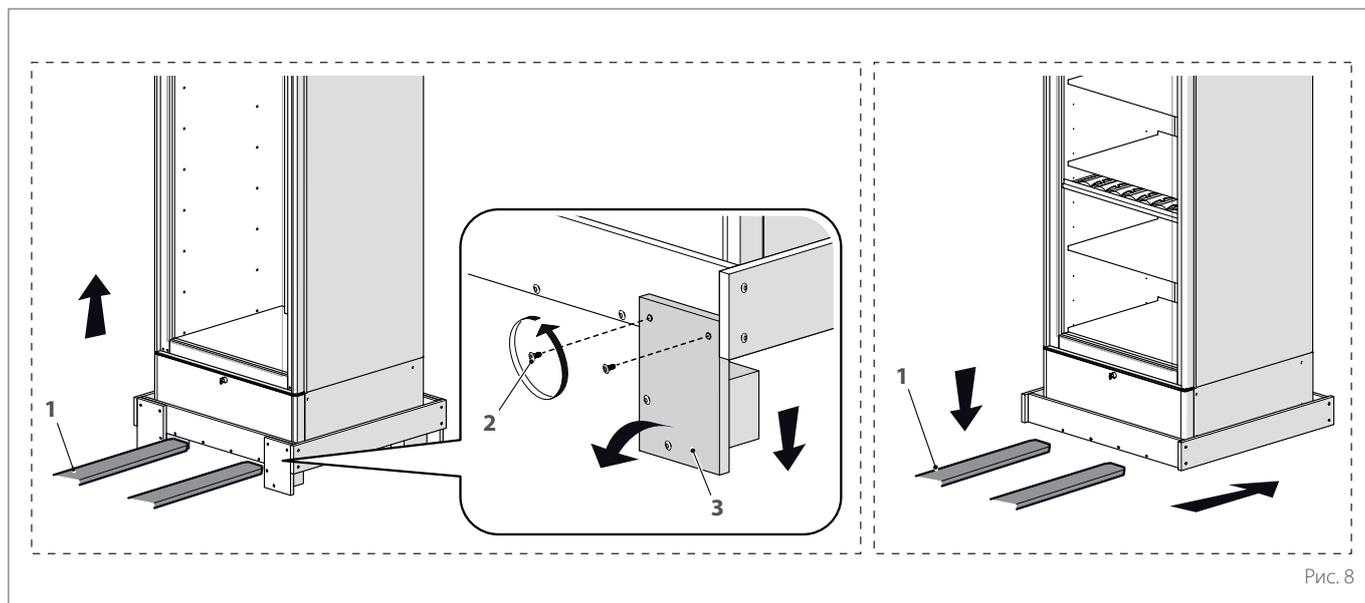


Рис. 8

- отвинтите винты (6) и снимите две передние панели поддона (7)
- очень осторожно наклоните изделие и извлеките правую половину поддона (8)
- поставьте изделие на пол, обращая внимание на то, чтобы не повредить ножки и нижнюю часть
- повторите эту операцию для того, чтобы снять также и левую часть (9) поддона.

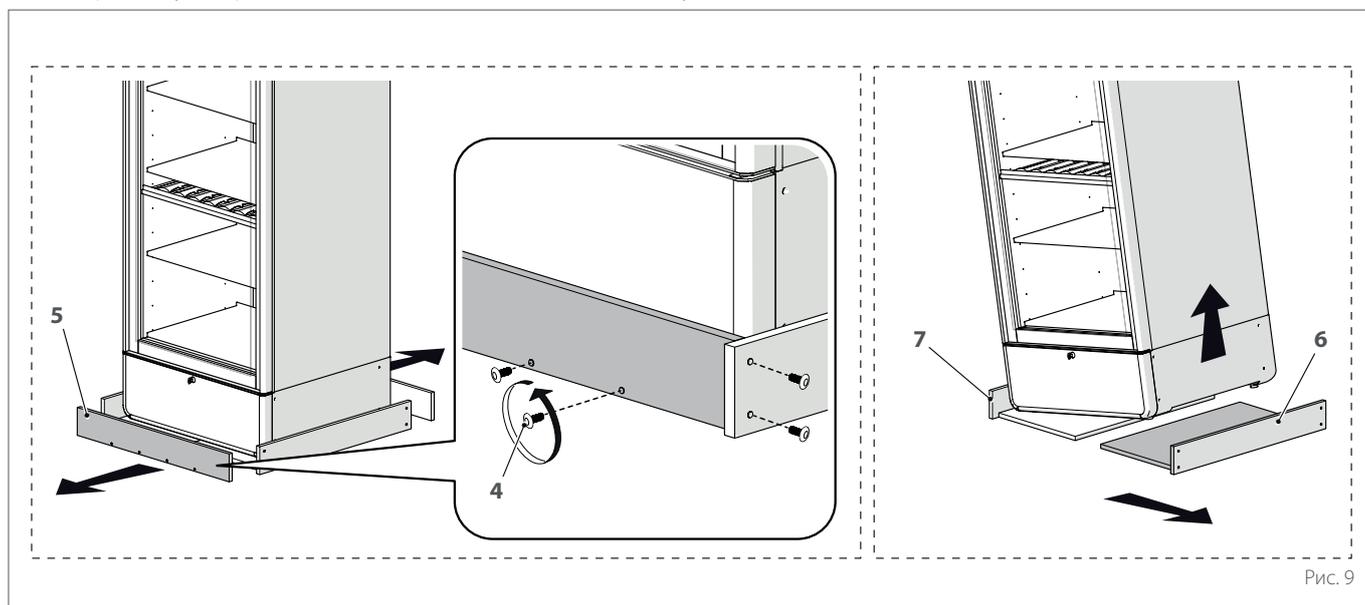


Рис. 9



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

На всех этапах обращения с изделием будьте чрезвычайно осторожными, поскольку существует опасность его опрокидывания.

2.4.2 Установка и выравнивание

- Маленькими движениями переместите изделие точно в место установки
- очень осторожно слегка наклоните изделие и отрегулируйте ножки (8)
- проверьте правильность открытия передней двери.

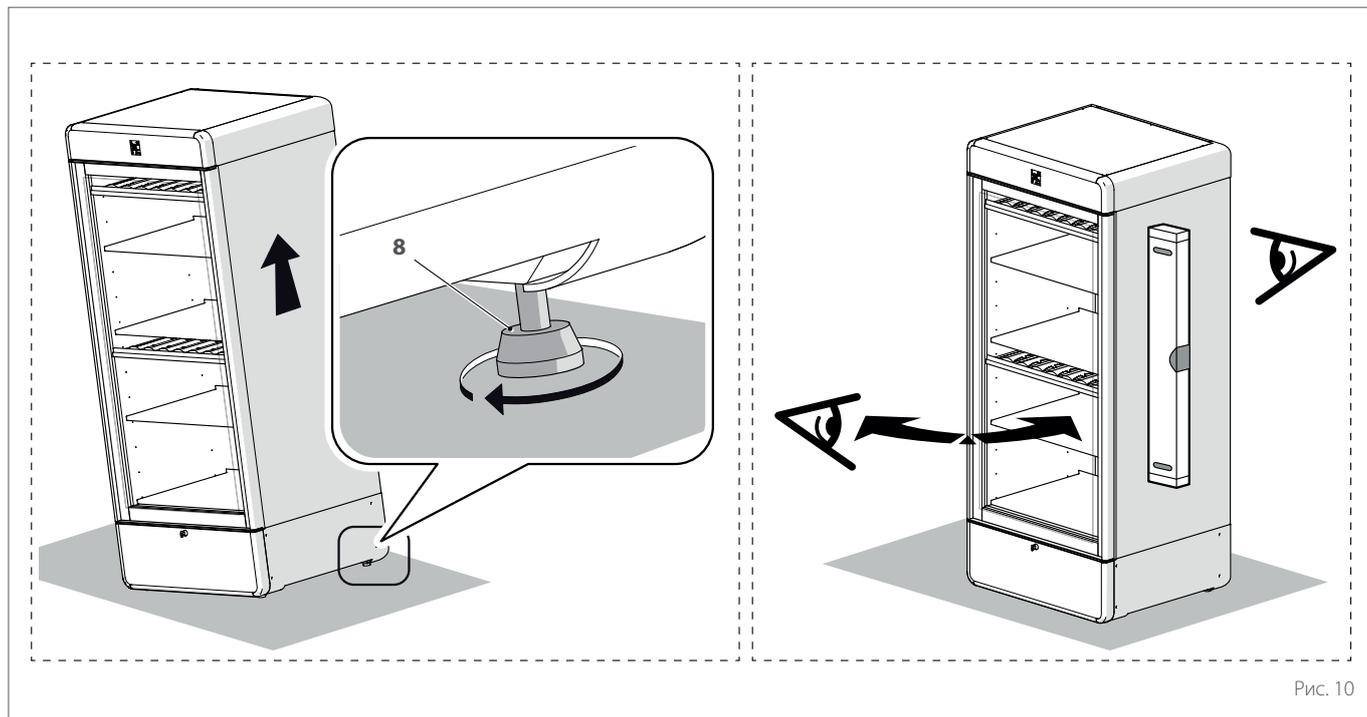


Рис. 10



ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ

В течение всего процесса установки и выравнивания изделия уделяйте повышенное внимание тому, чтобы не повредить ножки и нижнюю часть.

3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

3.1 Предварительные операции

3.1.1 Проверки

Перед началом использования изделия, убедитесь, что:

- электрическая система выполнена с соблюдением специальных правил, силами профессионального и квалифицированного персонала
- напряжение изделия, указанное в паспортной табличке, соответствует сетевому напряжению в розетке питания
- имеется подходящая система заземления и двухполюсный выключатель сети с дифференциальной защитой
- тип сетевой розетки подходит для подключения вилки изделия. Не используйте удлинители или тройники
- сетевая розетка легко достижима после установки
- помещение для установки соответствует техническим и санитарным правилам, а также действующему законодательству.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Включать изделие, не подождав **НЕ МЕНЕЕ ДВУХ ЧАСОВ** после распаковки. Это вызвано тем, что во время перевозки изделие могло находиться в горизонтальном положении, в результате чего смазка внутри двигателя может находиться в нестабильном состоянии.

RU

3.1.2 Подключение к электрической сети

Изделие оборудовано сетевой вилкой, тип которой соответствует стране назначения.

Убедившись, что тип сетевой розетки (1) пригоден для подключения к ней вилки изделия (2), вставьте вилку в розетку.

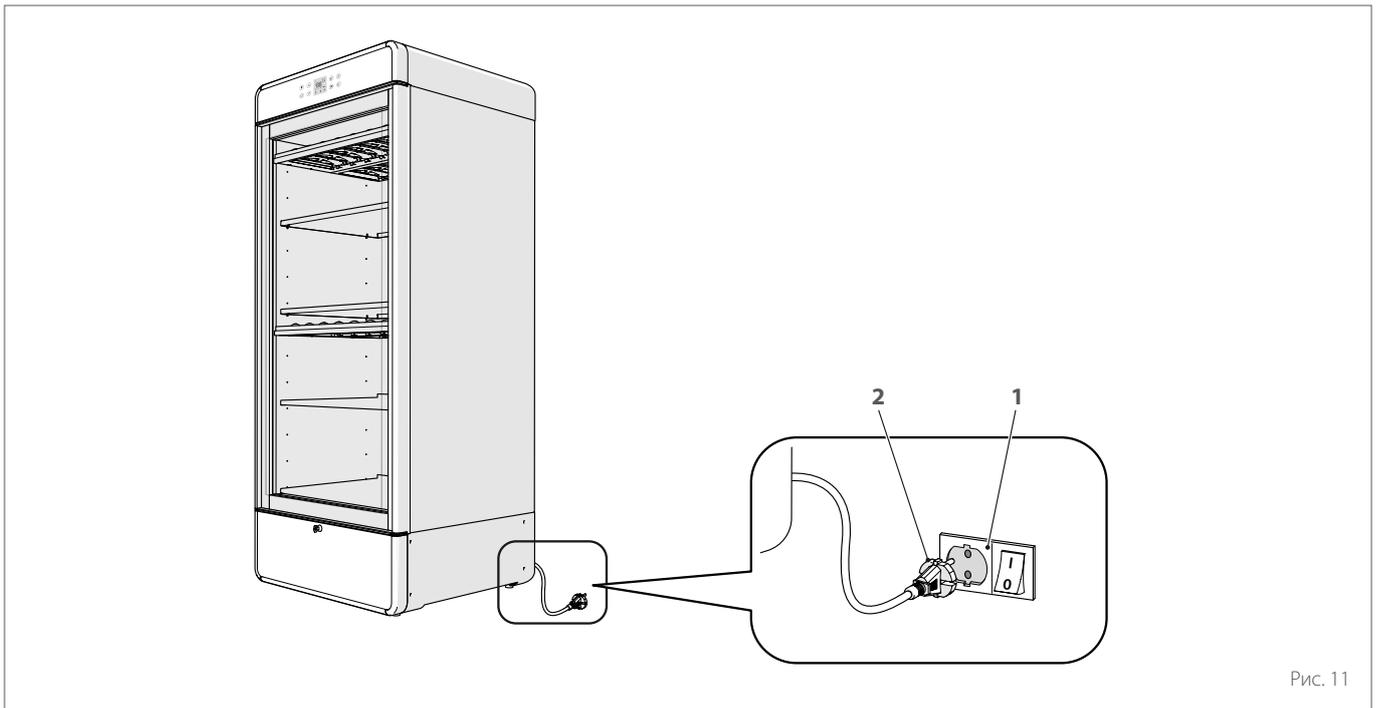


Рис. 11



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

В том случае, если тип сетевой розетки НЕ позволяет подключить к ней вилку изделия, не прилагайте к ней излишнее усилие и обратитесь к местному дилеру, чтобы получить дополнительную информацию.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Использование удлинителей или тройников.

3.2 Пуск в эксплуатацию

После завершения операций, указанных в параграфе "**Предварительные операции**", изделие можно будет пускать в эксплуатацию.

Для этого:

- включите питание витрины, которая перейдет в режим ОЖИДАНИЯ. Кнопка  загорится, а индикатор (1) будет гореть красным цветом
- нажмите кнопку , чтобы включить витрину; остальные семь кнопок загорятся. Холодильный агрегат работает в НОРМАЛЬНОМ режиме (отображается символ ). На дисплее индикатор (1) загорится зеленым светом и отобразятся символы компрессора  и термометра . Кроме того, будет отображаться температура внутри охлаждаемой витрины.

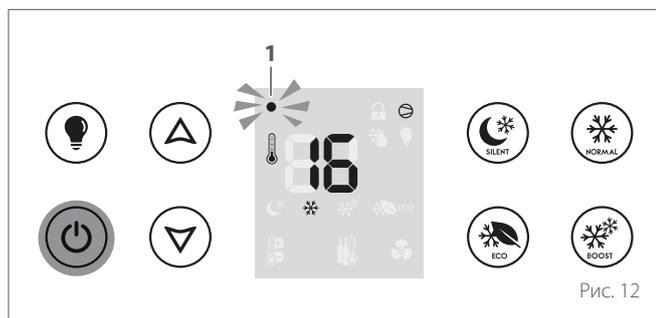


Рис. 12

Витрина продолжит работу вплоть до достижения заданных значений температуры. Заданные заводские параметры перечислены в таблице ниже.

ОПИСАНИЕ	Значения по умолчанию	
Set Point	°C	4°C
Гистерезис	°C	1°C
Начало оттайки	часы	через 20 часов работы компрессора
Продолжительность оттайки	минуты	20

НОРМАЛЬНЫЙ режим

В НОРМАЛЬНОМ режиме заданное значение равно +4°C, если это - первое включение. При каждом последующем нажатии кнопки  заданным значением будет являться то, которое было введено в память ранее. Рекомендуется включить этот режим для нормальной эксплуатации холодильного агрегата.

БЕСШУМНЫЙ режим

При нажатии кнопки  холодильный агрегат перейдет в БЕСШУМНЫЙ режим (отобразится значок ). В БЕСШУМНОМ режиме уровень шума снижается, но заданное значение не изменяется, им будет являться предыдущее значение. Рекомендуется включать этот режим для снижения уровня шума в присутствии клиентов.

Режим ЭКО

При нажатии кнопки  холодильный агрегат перейдет в режим ЭКО (отобразится значок ). В режиме ЭКО потребление энергии снижается, но заданное значение не изменяется, им будет являться предыдущее значение. Рекомендуем включать этот режим в ночное время или же когда заведение закрыто.

УСИЛЕННЫЙ режим

При нажатии кнопки  холодильный агрегат перейдет в УСИЛЕННЫЙ режим (отобразится значок ). В УСИЛЕННОМ режиме охлаждение витрины осуществляется быстро, но заданное значение не изменяется, им будет являться предыдущее значение. Рекомендуется включать этот режим, когда необходимо охладить витрину быстрее, например, после укладки большого количества бутылок.

3.2.1 Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры

Для изменения ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ (по умолчанию=4°C):

- выберите НОРМАЛЬНЫЙ режим нажатием кнопки 
- нажмите кнопки  или , чтобы настроить необходимое значение, отобразится значок , а текущее значение настроенной температуры будет мигать. Новое значение будет введено в память автоматически, через несколько секунд. После этого на дисплее опять будет отображаться значение температуры в камере, а значок  исчезнет.



Рис. 13

Модели с ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ

В витринах с ДВОЙНЫМ ТЕМПЕРАТУРНЫМ РЕЖИМОМ имеется возможность независимого изменения ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ для каждой камеры.

Для этого нажмите кнопку **1** для выбора верхней камеры или же кнопку **2** для выбора нижней камеры. Затем измените ЗАДАННОЕ ЗНАЧЕНИЕ температуры, выполняя только что описанную процедуру.

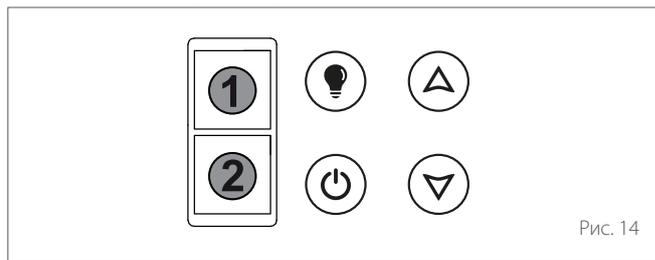


Рис. 14

3.2.2 Оттайка

Охлаждаемые винные шкафы для ресторанного обслуживания **i.Am** имеют функцию, позволяющую выполнять автоматическую оттайку, как только в ней возникнет необходимость.

3.2.3 Блокировка панели управления

Для включения блокировки панели управления:

- одновременно нажимайте несколько секунд кнопки ▲ и ▼
- отобразится значок и все кнопки будут заблокированы, кроме кнопки

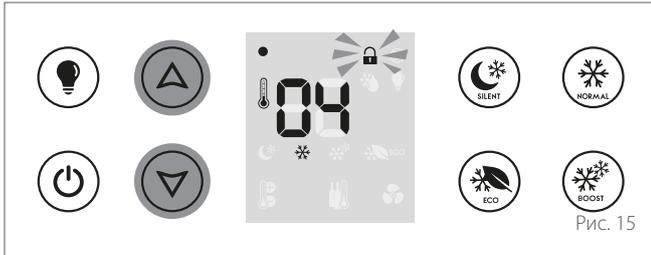


Рис. 15

- при последующем одновременном нажатии кнопок ▲ и ▼ в течение нескольких секунд отключится блокировка панели управления, а на дисплее исчезнет значок замка.

3.3 Аварийные коды и сброс

Когда изделие обнаруживает аномальное состояние работы, на дисплее отображается код аварийного сигнала, который будет чередоваться со значением температуры. Все аварийные сигналы сбрасываются автоматически (то есть, отменяются, когда исчезает причина их возникновения).

Аварийный сигнал	Описание
CF	Недостижение заданной температуры через 6 часов (неудачное охлаждение)
PF	Датчик поврежден или не подключен (неисправность датчика)

3.4 Внутренняя оснастка

Охлаждаемые винные шкафы для ресторанного обслуживания **i.Am** поставляются укомплектованными внутренней оснасткой, выбранной клиентом при составлении заказа.

Для обеспечения наилучшего внутреннего обзора предусматривается светодиодная система, подсвечивающая охлаждаемый отсек.

В случае возникновения неисправностей и/или поломок системы подсветки необходимо обращаться лишь только к дистрибьютору изделия.

3.4.1 Демонтаж и монтаж полки и ящика

В случае необходимости можно переставить или же добавить в винный шкаф полки или ящики.

Демонтаж полок выполняется описанным ниже образом:

- отвинтите четыре винта (1), крепящие каждую полку к боковинам винного шкафа
- снимите полку (2).

Демонтаж ящиков выполняется описанным ниже образом:

- выдвиньте ящик (3)
- отвинтите винты (4), крепящие направляющие ящика
- снимите направляющие (5).

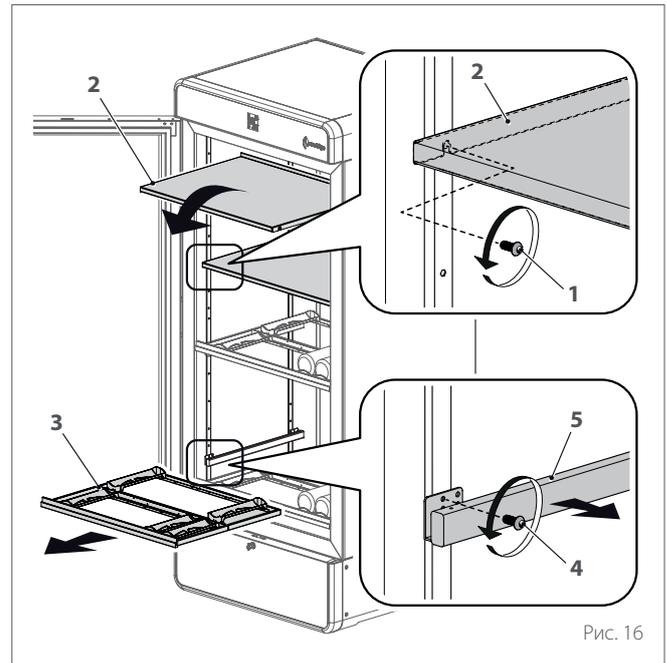


Рис. 16

Монтаж полок и ящиков осуществляется путем выполнения описанных выше действий в обратной последовательности.

3.4.2 Распределение температур

Распределение температуры в охлаждаемом шкафу может быть двух типов, что зависит от приобретенной модели. Существуют два режима работы:

- статический
- вентилируемый.

В случае вентилируемого режима работы обеспечивается равномерное распределение температуры. В случае статического режима работы обеспечивается естественное расслоение температуры: холоднее внизу и теплее сверху.

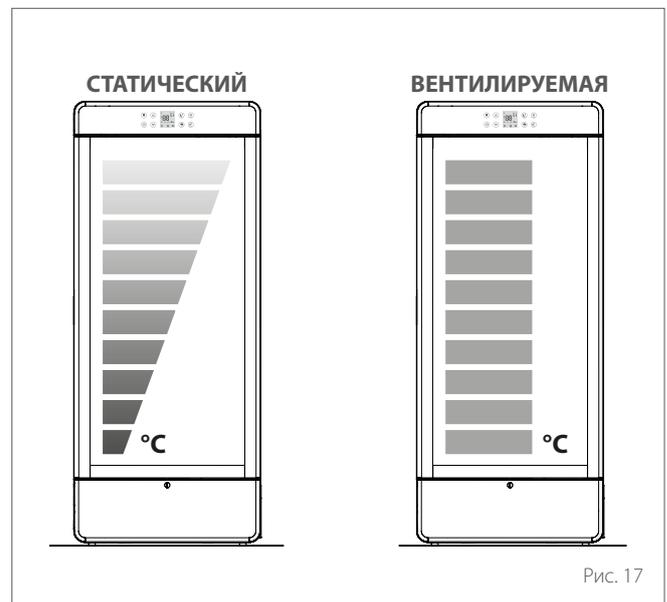


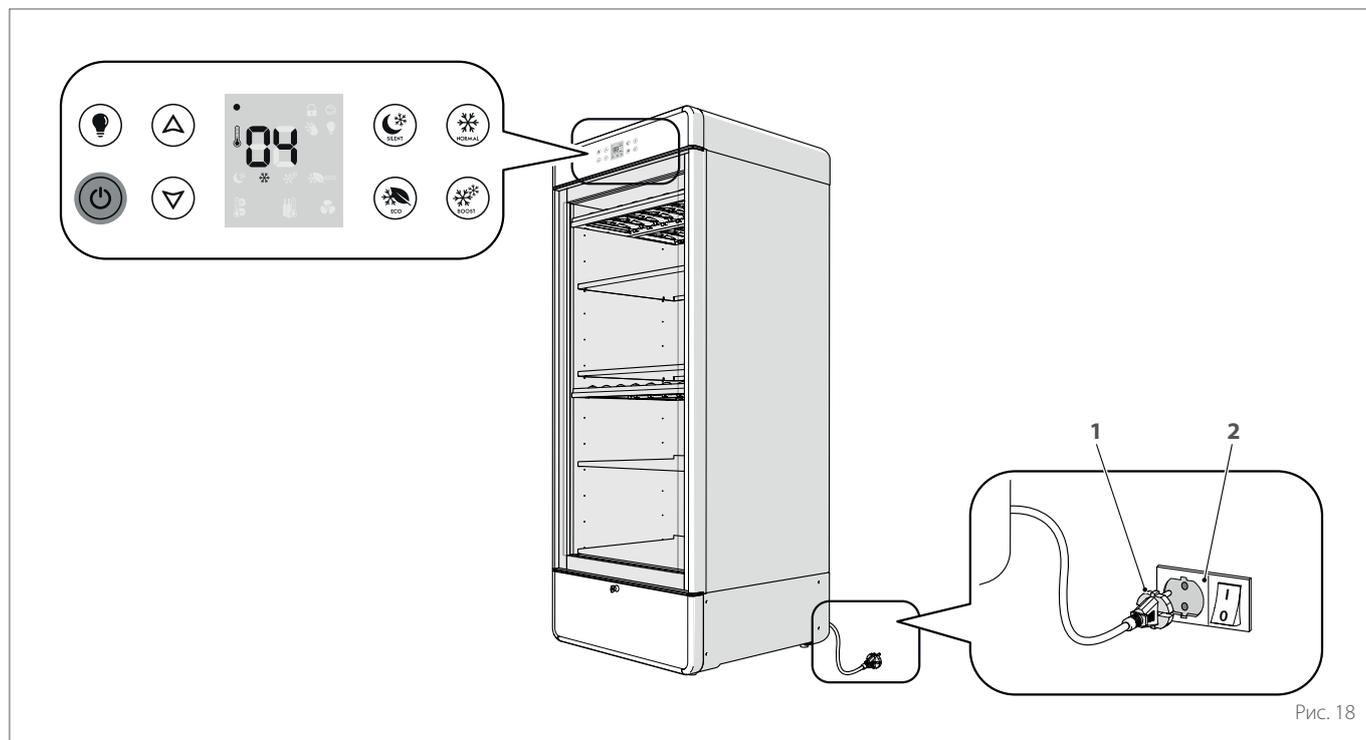
Рис. 17

3.5 Выключение

3.5.1 Временное выключение

В случае временной необходимости выключения изделия (чистка или обслуживание) действуйте следующим образом:

- нажмите кнопку . Холодильный агрегат и дисплей выключатся
- выключите питающий изделие двухполюсный выключатель и выньте вилку (1) из розетки (2).



3.5.2 Выключение на длительный срок

В случае необходимости выключения изделия на длительный срок (отпуск и т.д.) действуйте следующим образом:

- нажмите кнопку . Холодильный агрегат и дисплей выключатся
- выключите питающий изделие двухполюсный выключатель и выньте вилку (1) из розетки (2)
- освободите изделие от всего содержимого, очистите его и вытрите насухо, оставьте дверь приоткрытой, чтобы предотвратить образование неприятных запахов.

4 УХОД

4.1 Регламентирование (периодичность)

Рекомендуется периодически очищать как внутренние, так и наружные части изделия. Это будет залогом его хорошей работы и долговечности.

4.2 Наружная чистка

Ежедневная чистка наружных поверхностей и внутренней поверхности двери не только повышает эстетическую привлекательность изделия, но и гарантирует длительность его сохранности.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

- Рекомендуется очищать все наружные поверхности, используя лишь только смоченную в теплой воде салфетку с добавкой нейтрального моющего средства. Смойте и вытрите насухо мягкой салфеткой.
- Для ухода за стеклами двери пользуйтесь спреем для чистки стекол или же раствором воды и нейтрального моющего средства.

RU



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- Использовать абразивные порошки, растворители или моющие средства, которые могут повредить поверхности изделия
- Допускать попадания на холодное стекло слишком горячей воды. Стекло может треснуть или даже лопнуть ввиду разницы температур.

4.3 Чистка внутренней полости и специальных частей



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Перед выполнением любой операции по чистке внутри охлаждаемого отсека выключите изделие, как описано в параграфе "**Временное выключение**".



ВНИМАНИЕ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Не пользуйтесь водой на электрических частях и на панели управления.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

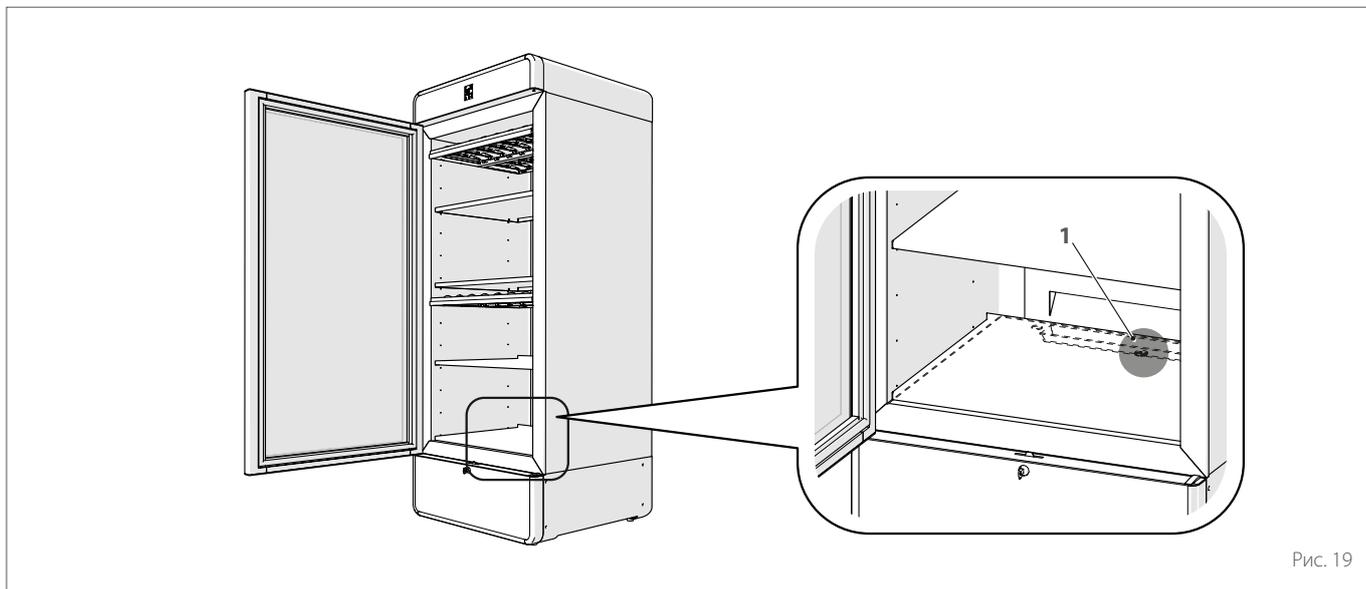
- Использовать абразивные порошки, растворители или моющие средства, которые могут повредить поверхности изделия
- Допускать попадания на холодное стекло слишком горячей воды. Стекло может треснуть или даже лопнуть ввиду разницы температур.

Чистка внутренних частей должна выполняться периодически, с частотой, которую определяет пользователь. Тем не менее, рекомендуется выполнять полную очистку внутренних частей охлаждаемого отсека и описанных ниже специальных частей **не реже одного раза в месяц**.

4.3.1 Чистка охлаждаемого отсека

Выключив изделие и удалив все его содержимое:

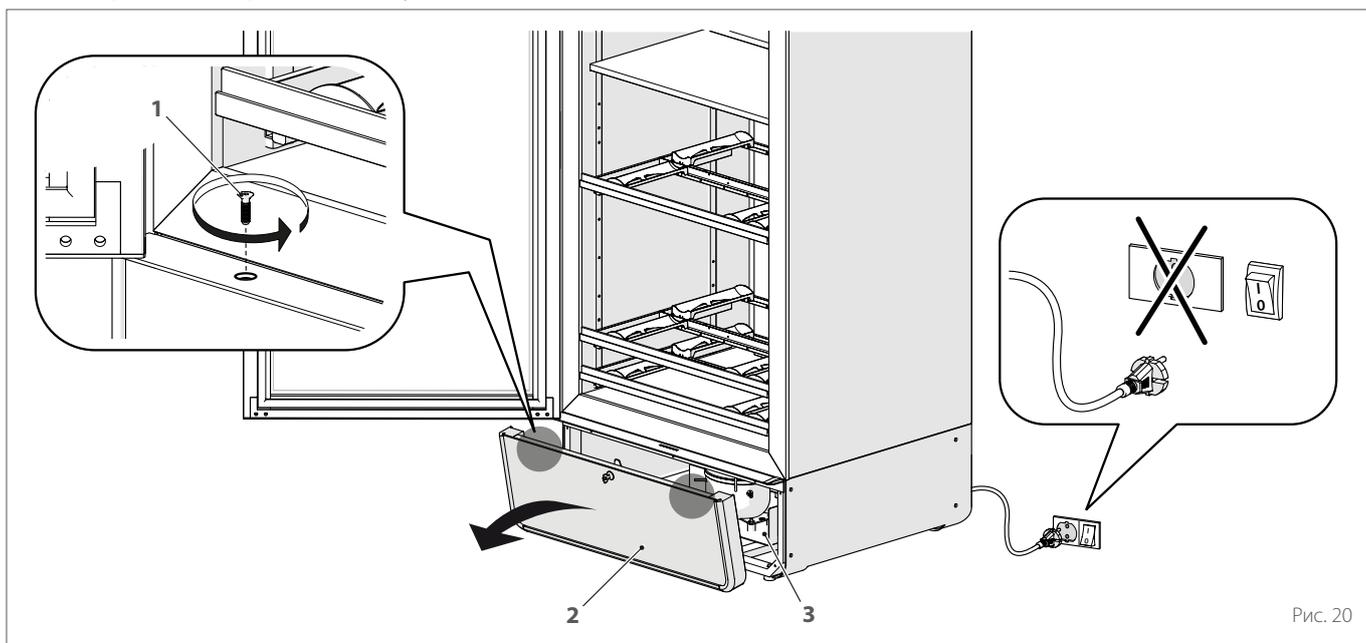
- очистите внутренние поверхности и полки, используя для этого лишь только салфетку, смоченную в теплой воде с добавкой нейтрального моющего средства
- смойте и вытрите насухо мягкой салфеткой
- периодически проверяйте, что канал и сливное отверстие (1) свободны от конденсата для обеспечения правильного дренажа.



4.3.2 Чистка конденсатора

Ежемесячно необходимо очищать конденсатор. После выключения изделия и отключения вилки от сетевой электророзетки:

- откройте дверцу витрины, открутите винты (1) как показано на рисунке и снимите панель (2)
- очистите конденсатор (3) пылесосом и/или кисточкой; в любом случае, НЕ используйте инструмент, который может повредить конденсатор
- по завершении операции чистки установите на место панель.



БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ

Будьте осторожными, чтобы не повредить лепестки конденсатора.

4.4 Периодическая проверка

Периодические проверки очень важны для поддержания отличного рабочего состояния изделия и для предотвращения возникновения неисправностей.

Тип проверки и периодичность указаны в приведенной ниже таблице.

Тип проверки	Периодичность	Меры предосторожности
Кабель питания	1 месяц	Перед выполнением проверки выполните процедуру "Временного выключения", описанную в соответствующем параграфе. Если кабель питания поврежден, то он может быть заменен лишь только производителем или же местным дилером, продавшим изделие, или же персоналом, имеющим допуск для выполнения обслуживания и ремонта.
Лоток для сбора конденсата	6 месяцев	Перед выполнением проверки выполните процедуру "Временного выключения", описанную в соответствующем параграфе
Отсутствие или низкое образование инея на панели теплообменника roll bond	Ежедневно	В случае неисправностей обращайтесь к разделу "Неисправности, возможные причины и способы устранения"
Исправность работы двигателя	Ежедневно	В случае неисправностей обращайтесь к разделу "Неисправности, возможные причины и способы устранения"
Отсутствие аварийных сообщений на дисплее	Ежедневно	В случае неисправностей обращайтесь к разделу "Неисправности, возможные причины и способы устранения"

RU

4.5 Неплановое обслуживание

Охлаждаемые винные шкафы для ресторанного обслуживания **i.Am** не нуждаются в выполнении специальных операций непланового обслуживания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При появлении сомнений, касающихся условий и/или работы изделия и связанных с ним компонентов, просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Выполнять любые операции НЕПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ. В случае необходимости просим обращаться к местному дистрибьютору для получения дополнительной информации.

4.6 Неисправности, возможные причины и способы устранения

В приведенной ниже таблице указываются наиболее распространенные неисправности и возможные способы их устранения.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Изделие не включается	Вилка была неправильно вставлена в сетевую розетку	Правильно вставьте вилку
	Кабель питания поврежден	Проверьте состояние кабеля. Если он поврежден, то обратитесь к квалифицированному специалисту по поводу замены кабеля
	Двухполюсный сетевой выключатель выключен	Правильно включите выключатель
Изделие включается, но холодильный агрегат не запускается	Неправильно настроена электронная панель управления	Убедитесь, что процедура " Пуск в эксплуатацию " была правильно выполнена
	Электронная панель управления находится в режиме "ОЖИДАНИЕ"	Нажимайте кнопку  1 с
	Выполняется процедура автоматической оттайки (включение на дисплее значка )	Дождитесь завершения процедуры (исчезание с дисплея значка )
	Внутри охлаждаемой витрины была достигнута заданная температура	-
	Компрессор неисправен	Обратитесь к официальному дилеру
	Измерительный датчик неисправен или же не откалиброван	Обратитесь к официальному дилеру
Изделие включается, но подсветка не работает	Выключена система подсветки	Нажимайте кнопку  более 1 с
	Система подсветки повреждена	Обратитесь к официальному дилеру
Температура в охлаждаемом отсеке не соответствует настроенной (код аварийного сигнала "CF" через 12 часов после недостижения заданной температуры)	Электронная панель управления настроена неправильно	Убедитесь, что процедура " Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры " была правильно выполнена
	Дверь неплотно закрыта	Закройте дверь и убедитесь, что отсутствует какое-либо препятствие для плотного закрытия
		Проверьте состояние уплотнения. Если оно изношено, то обратитесь к официальному дилеру по поводу замены
	Охлаждаемый отсек перегружен	Уменьшите загрузку
	Изделие установлено рядом с источником тепла	Переставьте изделие и выполните указания, приведенные в параграфе " Помещение для установки "
	Неправильные пространства для вентиляции	Убедитесь, что все пространства для вентиляции соответствуют описанию параграфа " Помещение для установки "
	Защитная решетка двигателя и вентилятора засорена	Прочистите защитную решетку двигателя и вентилятора
	Холодильный контур поврежден или же в нем отсутствует газ	Обратитесь к официальному дилеру
	Конденсатор загрязнен	Очистите конденсатор, выполняя указания, приведенные в параграфе " Чистка конденсатора "
Неисправны компрессор или вентилятор конденсатора	Обратитесь к официальному дилеру	
Измерительный датчик неисправен (код аварийного сигнала "PF")	Датчик поврежден или не подключен	Замените датчик другим, того же типа
Чрезмерное наличие льда на панели теплообменника roll bond	Дверь неплотно закрыта	Закройте дверь и убедитесь, что отсутствует какое-либо препятствие для плотного закрытия
		Проверьте состояние уплотнения. Если оно изношено, то обратитесь к официальному дилеру по поводу замены
	Дверь остается слишком долго открытой	Снизить число открываний двери
	Была настроена слишком низкая температура	Изменить температуру, выполнив процедуру " Изменение ЗАДАННОГО ЗНАЧЕНИЯ температуры "
	Слишком большой интервал между оттайками	Уменьшите интервал между оттайками, выполняя процедуру " Оттайка "
Витрина не выровнена	Правильно выравнивать витрину	

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Наличие воды в охлаждаемом отсеке	Сливное отверстие для воды после оттайки засорено	Очистите сливное отверстие, выполняя указания, приведенные в параграфе " Чистка охлаждаемого отсека "
Наличие шума и вибрации	Ножки не отрегулированы	Правильно отрегулируйте
Наличие запаха в охлаждаемом отсеке	Охлаждаемый отсек грязный	Очистите охлаждаемый отсек, выполняя указания, приведенные в параграфе " Чистка охлаждаемого отсека "



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- После установки изделия необходимо не менее 12 часов для достижения нормальных рабочих условий. В течение этого времени двигатель может работать очень долго или же часто включаться и выключаться.
- Шумы и бульканье в холодильном контуре должны считаться нормальным явлением.

RU

4.7 Служба технического обслуживания и запасных частей

В случае необходимости обращайтесь в компанию-производитель или же к официальному дилеру, которые позаботятся о наилучшем и рациональном выполнении работ по обслуживанию, ремонту или замене компонентов силами квалифицированного персонала, оснащенного специально разработанным для этого оборудованием.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В службу технического обслуживания должны всегда передаваться данные, приведенные на паспортной табличке, а именно:

- тип неисправности
- модель изделия
- заводской номер изделия
- ваш адрес и номер телефона.

4.8 Утилизация



Уделите пристальное внимание правильному способу утилизации всех компонентов упаковки.

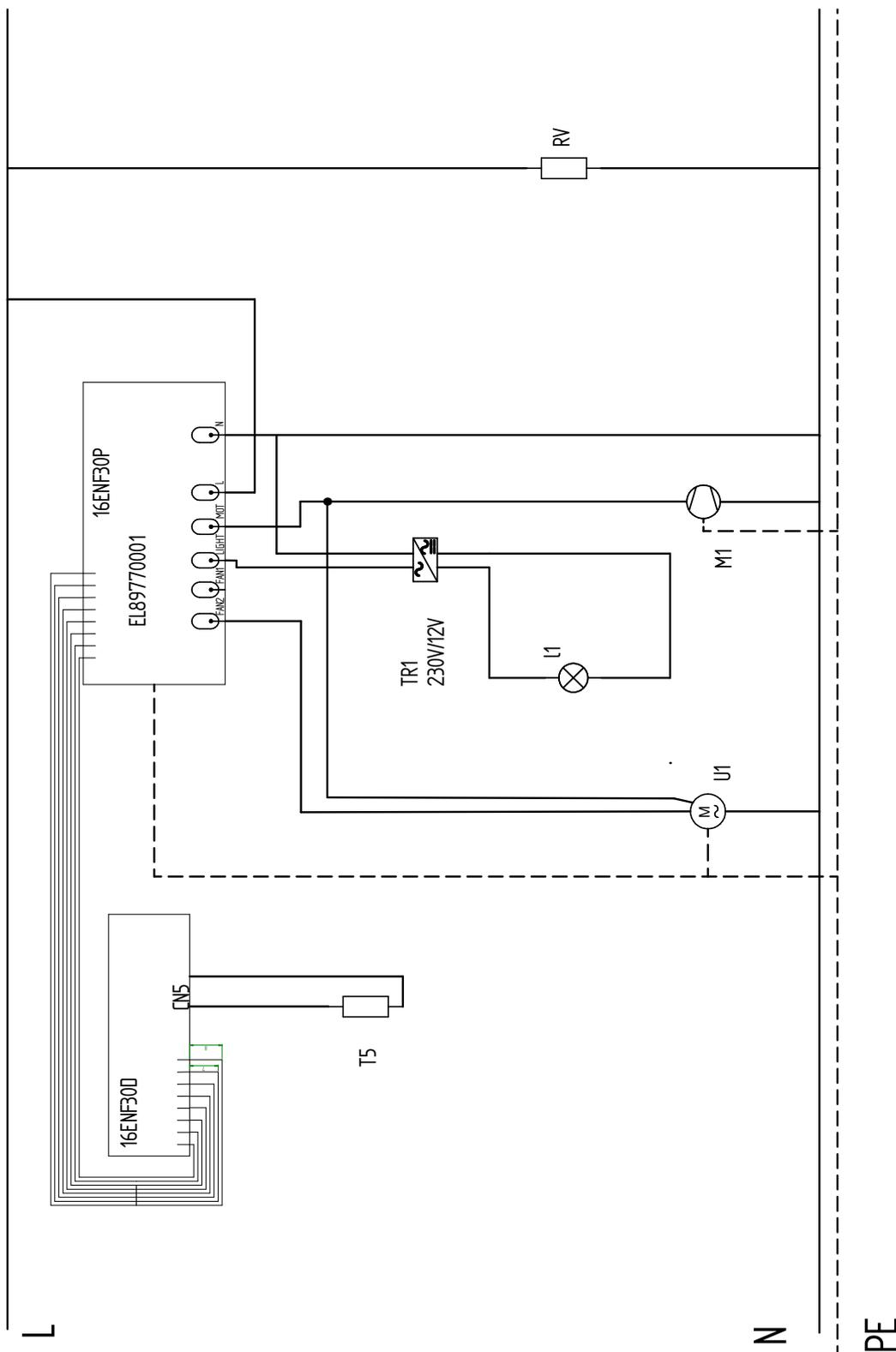
По завершении эксплуатации изделие должно быть утилизировано согласно действующим местным нормам по промышленным и специальным отходам. Кроме того, изделие должно быть превращено в неиспользуемое, отрезав кабель питания, предварительно отключив его от источника питания, а также необходимо исключить возможность закрытия двери.

Во время утилизации избегайте ущерба циркулятору хладагента, в частности, рекомендуется не допускать попадания содержащегося в холодильной системе газа в окружающую среду, а сдавать его в специальные центры сбора и утилизации этих веществ.

5 ANHÄNGE - ANEXOS - ПРИЛОЖЕНИЯ

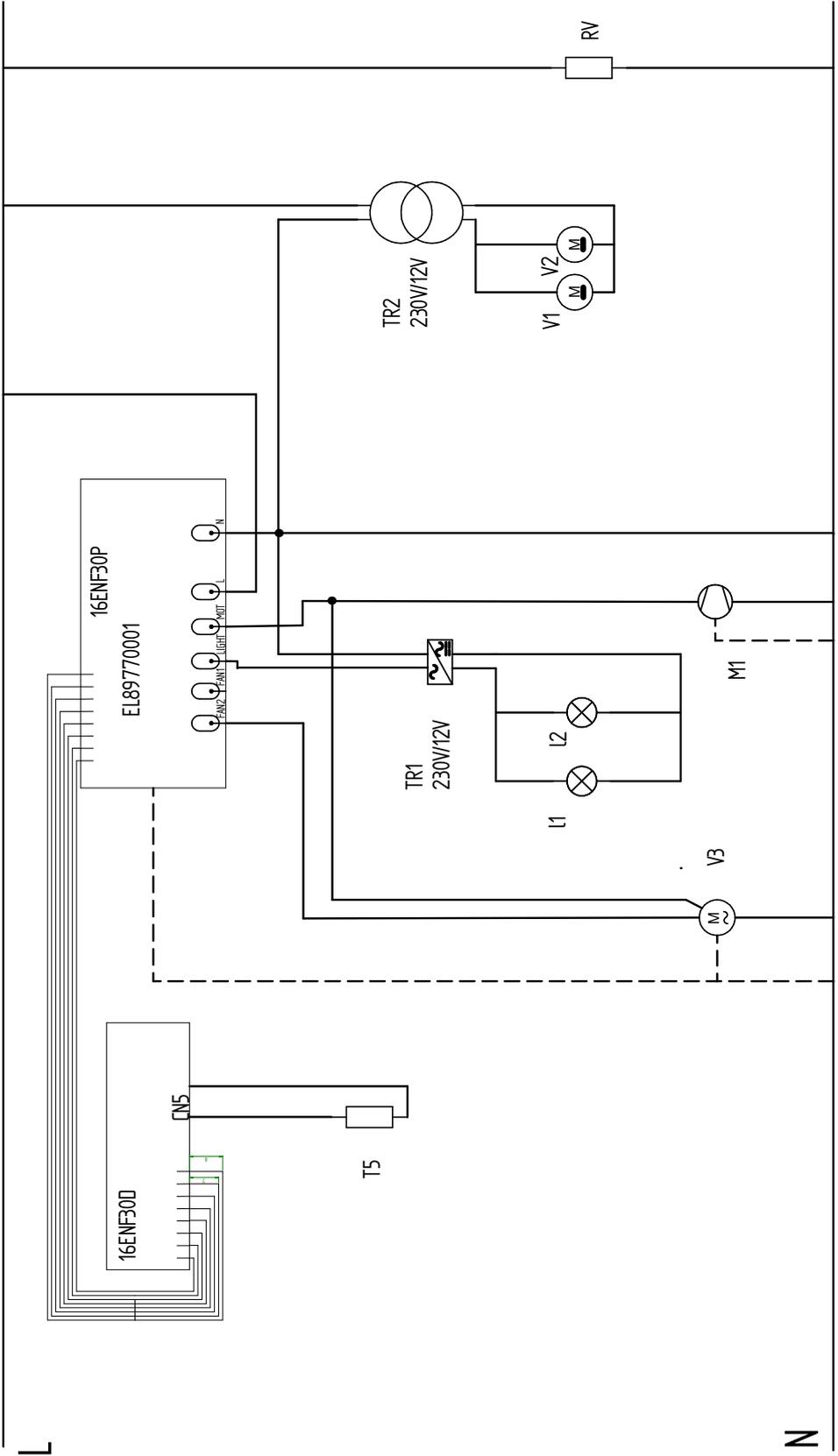
5.1 Stromlaufplan - Diagrama eléctrico funcional - Электрическая функциональная схема

i.Am STATISCH / ESTÁTICA / СТАТИЧЕСКИЙ



SIMBOLO	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
L	LINEA	LINE	LINEE	LINE	LINEA
N	NEUTRO	NEUTRAL	NEUTRE	NEUTRAL	NEUTRO
V1	VENTOLE EVAPORATORE	FAN EVAPORATOR	VENTILATEUR DE L'ÉVAPORATEUR	VERDAMPFERGEBLÄSE	VENTILADOR EVAPORADOR
U1	VENTOLA UNITA CONDENSATRICE	FAN CONDENSER	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR KONDENSATOR	VENTILADOR DEL CONDENSADOR
M1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR
TR1	TRASFORMATORE LUCE FARETTI	LED VOLTAGE TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR LED	LED-TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR LED
RV	RESISTENZA VASCHETTA	WATER RESISTOR	RESISTANCE AUBAINE	WIDERSTAND WASSER	RESISTENCIA A LA TINA

i.Am **BELÜFTET / VENTILADO / ВЕНТИЛИРУЕМАЯ**



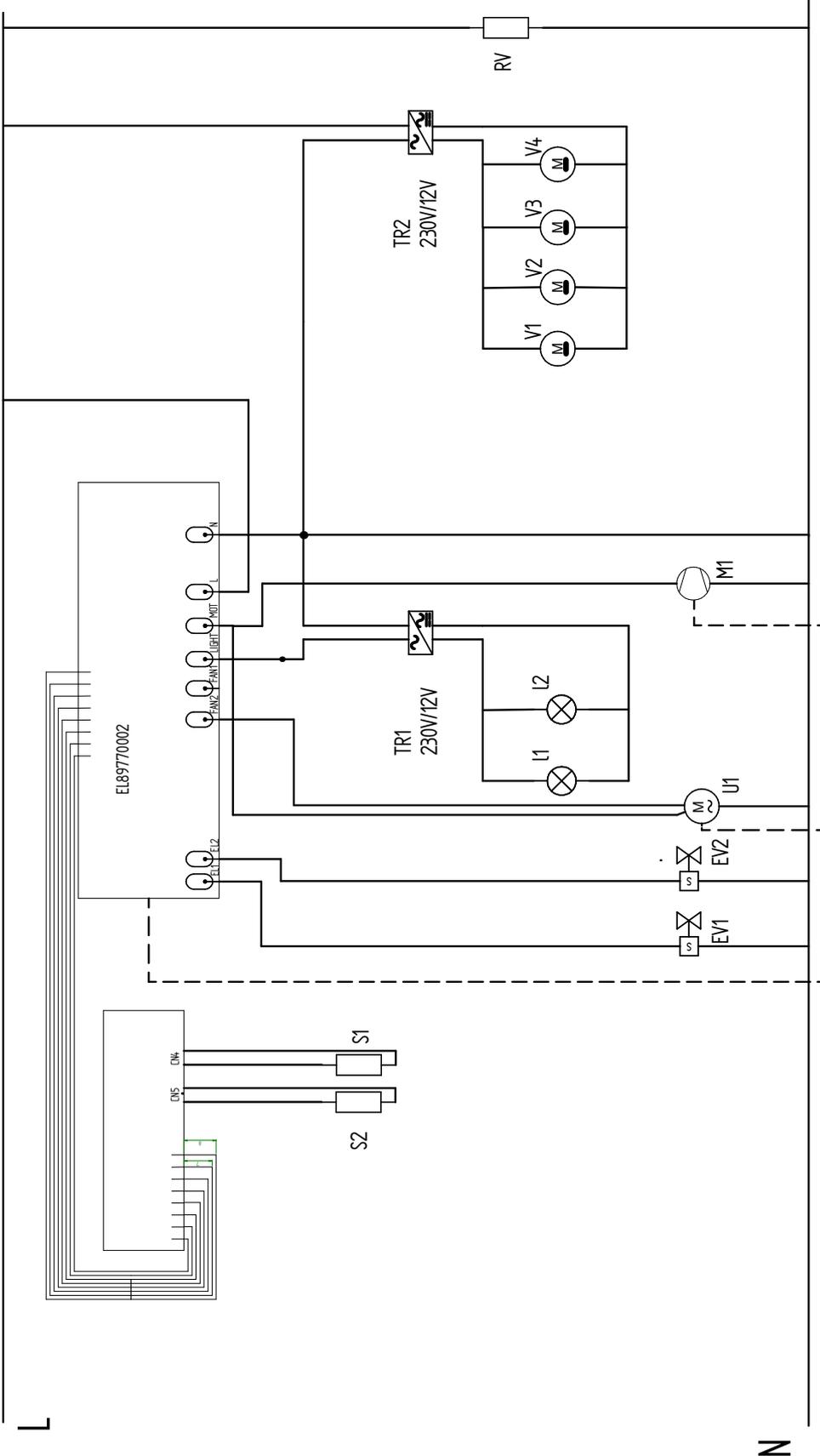
SIMBOLO	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
L	LINEA	LINE	LIGNE	LINE	LINEA
N	NEUTRO	NEUTRAL	NEUTRE	NEUTRAL	NEUTRO
V1-V2	VENTOLE EVAPORATORE	FAN EVAPORATOR	VENTILATEUR DE L'EVAPORATEUR	VERDAMPFERGEBLÄSE	VENTILADOR EVAPORADOR
V3	VENTOLA UNITÀ CONDENSATRICE	FAN CONDENSER	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR KONDENSATOR	VENTILADOR DEL CONDENSADOR
M1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	COMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR
TR1	TRASFORMATORE LUCI	LED VOLTAGE TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR LED	LED-TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR LED
TR2	TRASFORMATORE VENTOLE EVAPORATORE	CABINET FAN TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR VENTILATEURS VITRINE	LED-TRANSFORMATOR TEMPERIERFSCHRANK-LÜFTER	TRANSFORMADOR VENTILADORES VINOOTECA
RV	RESISTENZA VASCHETTA	WATER RESISTOR	RESISTANCE ALBAINE	WIDERSTAND WASSER	RESISTENCIA A LA TINA
I1-I2	LED	LED	LED	LED	LED

DE

ES

RU

i.Am **BELÜFTET DUAL VENT / VENTILADO DUAL VENT / ВЕНТИЛИРУЕМАЯ DUAL VENT**



SIMBOLO	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
L	LINEA	LINE	LIGNE	LINE	LINEA
N	NEUTRO	NEUTRAL	NEUTRE	NEUTRAL	NEUTRO
V1-V2-V3-V4	VENTOLE EVAPORATORE	FAN EVAPORATOR	VENTILATEUR DE LEVAPORATEUR	VERDAMPFERGEBLÄSE	VENTILADOR EVAPORADOR
U1	VENTOLA UNITA CONDENSATRICE	FAN CONDENSER	VENTILATEUR CONDENSATEUR	VENTILATOR KONDENSATOR	VENTILADOR DEL CONDENSADOR
M1	COMPRESSORE	COMPRESSOR	KOMPRESSEUR	KOMPRESSOR	COMPRESOR
TR1	ALIMENTATORE LUCI	LED POWER SUPPLY	ALIMENTATION LED	LED-NETZTEIL	ALIMENTADOR LED
TR2	ALIMENTATORE LUCI	LED POWER SUPPLY	ALIMENTATION LED	LED-NETZTEIL	ALIMENTADOR LED
TR2	ALIMENTATORE VENTOLE EVAPORATORE	CABINET FAN POWER SUPPLIES	ALIMENTATIONS VENTILATEURS VITRINE	NETZTEIL TEMPERIERSCHRANK-LUFTERA	ALIMENTADORES VENTILADORES VINOITECA
EV1	ELETTROVALVOLA	ELECTRO-VALVE	ELECTROVAVANE	ELECTRO VALVE	ELECTRO VALVULA
EV2	ELETTROVALVOLA	ELECTRO-VALVE	ELECTROVAVANE	ELECTRO VALVE	ELECTRO VALVULA
RV	RESISTENZA VASCHETTA	WATER RESISTOR	RESISTANCE ALBAINNE	WIDERSTAND WASSER	RESISTENCIA LA TINA

5.2 Konformitätserklärung - Declaración de conformidad - Декларация соответствия

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARACÃO DE CONFORMIDADE**

**GELIJKVORMIGHEIDS VERKLARING
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE
YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS
ΔΗΛΩΣΗΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

Rev 06 02/21

IT Il sottoscritto, designato a legale rappresentante della Ditta costruttrice, dichiara che i prodotti sottoelencati:
GB-IE The undersigned, an authorised officer of the Manufacturer, hereby declares that the products listed hereunder:
DE-AT Der Unterzeichner, rechtlicher Vertreter des Herstellers, erklärt, daß die nachstehend beschriebenen Produkte:
FR-BE-LU Je soussigné, représentant légal désigné du Constructeur, déclare que les produits énumérés ci-après:
ES El suscrito, nombrado representante legal de la Sociedad Constructora, declara que los productos indicados a continuación:
PT O abaixo assinado, designado legal representante de Empresa Fabricante, declara que os produtos abaixo indicados:
NL Ondergetekende, aangewezen als wettelijk vertegenwoordiger van de Fabrikant, verklaart dat de hiernavolgende producten:
DK Undertegnede, som erudpeget til producentens legale repraesentant, erklærer, at nedenstaende producter:
SE Jag den underskrivne, tillverkarens ombud, förklarar att nedan angivna produkter:
FI Valmistajafirman laillisena edustajanaallekirjoittanut vakuuttaa, juridinen edustaja, etta alla mainitut tuotteet:
GR Ο κατωθεν υπογεγραμμενος νομιμος εκπρσωπος της , δηλωνει οτι τα παρακατω προιοντα, κατασκευασμενα για:



IT Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive:
GB-IE Are in compliance with the following directives:
DE-AT Mit den Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:
FR-BE-LU Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:
ES Respetan las prescripciones contenidas en las siguientes directivas:
PT Estão em conformidade com as prescrições das seguintes directivas:
NL Conform de voorschriften zijn ven de volgende richtlijnen:
DK Er i overensstemmelse med vilkårene i følgende direktiv:
SE Är i överensstämmelse med villkoren i följande direktiv:
FI Noudattavat allamainitut direktiivin ehtoja:
GR Είναι σύμφωνα με τα οσα καθοριζουν οι παρακατω οδηγιες:

- 2014/30/UE
- 2014/35/UE
- 2014/68/UE
- 2011/65/UE
- 2006/42 CE
- 2019/2016/EU

IT E dalle seguenti norme:
GB-IE And with the following standards:
DE-AT Und Normen stehen:
FR-BE-LU Et des normes ci-apres:
ES Y en las siguientes normas:
PT E das seguintes normas:
NL En van de volgende normen:
DK Samt følgende lovkrav:
SE Samt följande lagkrav:
FI Sekä allamainittuja lakivaatimuksia:
GR Και οι εξησ κανονιμοι:

- EN 60233:2008
- EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014
- EN 60335-2-89:2010 + A1:2016
- EN 60335-2-24
- EN 50581:2012
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013

IT E, in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, sono state dotate di marcatura CE ed è stato predisposto un adeguato fascicolo tecnico presso la ns. sede.
GB-IE And, pursuant of the above-mentioned directives, the CE mark has been applied. Furthermore, adequate technical file has been prepared and is available from our offices.
DE-AT Und daß sie in Übereinstimmung mit den Vorschriften der obengenannten Richtlinien mit dem CE-Zeichen versehen sind und daß für Sie ein angemessenes technisches Heft erstellt wurde, das bei uns in der Firma zur Verfügung steht.
FR-BE-LU En application des directives citées, ils portent la marque CE et un dossier technique est déposé de notre siège.
ES Y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido la marca CE. Existe asimismo un específico prospecto técnico relativo disponible en nuestra sede.
PT E, em aplicação de quanto previsto pelas referidas directivas, receberam a marca CE, tendo sido preparado um fascículo técnico adequado disponível na nossa sede.
NL En in toepassing van de bepalingen van de genoemde richtlijnen zijn voorzien van CE markering en uitgerust met een bij ons kantoor verkrijgbaar geschikt technische boekje.
DK I henhold til vilkårene i ovennævnte direktiv har virksomheden forestået CE mærkning af produkterne samt redigering af en udførlig teknisk beskrivelse, som kan findes hos os.
SE I enlighet med villkoren i ovannämnda direktiv har företaget ombesörjt CE märkning av produkterna samt redigering av en utförlig teknisk beskrivning som återfinns hos oss.
FI Yliämainitut direktiivin chtojen mukaisesti yritys on hoitanut tuotteiden CE merkinnät sekä muokannut täydellistä teknistä kuvausta, joka on tiloissamme.
GR Kai, eis ejarogh tw onw kaqorizoun oi parapanw odhgies jeroun to ohma CE kai uhargei ena katalhlo tecnico julladio pou diatqetai othn edra has



Nome e cognome:
Firma:
Paterno:
Materno:

Codice Fiscale Ditta/Manufacturer's identify number/Identifizierungsnummer des Herstellers
Numéro d'identification de la Société/Número de idebtficación de la Empresa

00813890282



www.enofrigo-shop.ru

Контакты:

+7 (800) 777-5934

+7 (499) 653-9025

+7 (812) 426-1314

e-mail: sales@winekeys.ru

Наши адреса:

г. Санкт-Петербург:

ул. Энергетиков 19 оф. 215

г. Москва:

ул. Электродная 11/8

DE

Enofrigo arbeitet laufend an der Verbesserung seiner Produkte und behält sich daher jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen daran vor. Auf den Abbildungen und/oder Fotos in diesem Dokument kann je nach Anwendungsland des Geräts abweichendes Sonderzubehör dargestellt sein.

ES

Enofrigo se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin aviso previo sus productos con el fin de mejorarlos sin perjudicar las características esenciales. Todas las ilustraciones gráficas y/o fotos de este documento pueden representar accesorios opcionales que varían según el país de uso del aparato.

RU

Enofrigo оставляет за собой право на изменение в любой момент и без предварительного уведомления своей продукции в целях ее усовершенствования, без изменения основных технических характеристик.